

Паспорт и программа формирования компетенции

Направление 45.03.02 «Лингвистика»
Профиль «Русский язык и переводоведение»

1. Паспорт компетенции

1.1. Формулировка компетенции

Выпускник, освоивший основную профессиональную образовательную программу, должен обладать компетенцией:

ПК-24	способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту
--------------	--

1.2. Место компетенции в совокупном ожидаемом результате обучения

Компетенция относится к блоку профессиональных компетенций и является обязательной для всех выпускников в соответствии с требованиями ОПОП.

Вид деятельности, на которую ориентирована компетенция: научно-исследовательская деятельность.

1.3. Структура компетенции

Структура компетенции в терминах «знать», «уметь», «владеть»

знать

- теоретические основы морфологии как раздела грамматики; закономерности функционирования ее единиц; активные процессы и перспективы развития морфологии;
- теоретические основы лексикологии как науки о словарном составе языка, закономерности функционирования слов в речи. Теоретические основы синтаксиса как раздела грамматики; закономерности построения и функционирования синтаксических единиц;
- основные подходы к определению понятия "перевод", этапы развития практики и теории перевода;
- параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности;
- основные виды переводческих трансформаций и эквивалентов (лексических, грамматических, стилистических, прагматических);
- основания и содержание транслатологической классификации текстов, основные положения теории текста, текстовые доминанты перевода, основные модели перевода;
- основные положения профессиональной этики переводчика, место информационных технологий в работе современного переводчика;
- правила и нормы написания выпускной квалификационной работы на основе выбранной для исследования темы;

уметь

- четко разграничивать основные единицы языка и их разновидности; употреблять их в соответствии с нормами литературного языка; применять эти знания в профессиональной деятельности;
- четко разграничивать семантику лексем и употреблять разноплановые слова в профессиональной деятельности. Выделять основные и второстепенные члены предложения; определять виды синтаксической связи, строить и употреблять сложные синтаксические конструкции;

- осуществлять, идентифицировать и анализировать различные виды переводческих трансформаций (лексических, грамматических, стилистических, прагматических) и эквивалентных замен;
- ставить и решать актуальные исследовательские задачи;

владеть

- нормами русского литературного языка; проектной деятельностью в области морфологии;
- нормами литературного языка, а также навыками исследовательской работы в лексикологии. Навыками синтаксического анализа словосочетаний и предложений;
- навыками профессионального использования специализированных и неспециализированных электронных средств;
- терминологией, лингвистическими методами анализа перевода, практическими навыками и умениями, необходимыми для осуществления и анализа основных переводческих действий;
- навыками решения конкретных практических и научных задач;
- навыками формулирования теоретических и практических выводов и рекомендаций по итогам конкретных результатов исследования;
- адекватными методами представления результатов исследования.

1.4. Планируемые уровни сформированности компетенции

№ п/п	Уровни сформированности компетенции	Основные признаки уровня
1	Пороговый (базовый) уровень (обязательный по отношению ко всем выпускникам к моменту завершения ими обучения по ООП)	Имеет теоретические представления об основах выдвижения гипотез и развития аргументации в их защиту. Способен применять различные виды логических и риторических аргументов. Обладает опытом использования соответствующих видов аргументов для обоснования выдвигаемой гипотезы.
2	Повышенный (продвинутый) уровень (превосходит «пороговый (базовый) уровень» по одному или нескольким существенным признакам)	Демонстрирует знание функционального предназначения гипотезы и различных видов аргументов в речи. Осуществляет выбор соответствующих видов аргументов для обоснования выдвигаемой гипотезы исходя из ситуации и целей коммуникации. Обладает опытом применения соответствующих видов аргументов для обоснования выдвигаемой гипотезы.
3	Высокий (превосходный) уровень (превосходит пороговый уровень по всем существенным признакам, предполагает максимально возможную выраженность компетенции)	Демонстрирует глубокое знание сущности понятия «гипотеза», а также требований к аргументам и ошибок, которые возможны при несоблюдении этих требований. Способен к самостоятельному отбору суждений для обоснования своей точки зрения, не допуская нарушений требований к аргументам. Обладает опытом анализа аргументации собеседника и противостояния нарушениям, допускаемым собеседником в ходе аргументации.

2. Программа формирования компетенции

2.1. Содержание, формы и методы формирования компетенции

№	Наименование учебных	Содержание образования в	Формы и
----------	-----------------------------	---------------------------------	----------------

п/п	дисциплин и практик	терминах «знать», «уметь», «владеть»	методы
1	Современный русский язык	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – теоретические основы морфологии как раздела грамматики; закономерности функционирования ее единиц; активные процессы и перспективы развития морфологии – теоретические основы лексикологии как науки о словарном составе языка, закономерности функционирования слов в речи. Теоретические основы синтаксиса как раздела грамматики; закономерности построения и функционирования синтаксических единиц <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – четко разграничивать основные единицы языка и их разновидности; употреблять их в соответствии с нормами литературного языка; применять эти знания в профессиональной деятельности – четко разграничивать семантику лексем и употреблять разноплановые слова в профессиональной деятельности. Выделять основные и второстепенные члены предложения; определять виды синтаксической связи, строить и употреблять сложные синтаксические конструкции <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – нормами русского литературного языка; проектной деятельностью в области морфологии – нормами литературного языка, а также навыками исследовательской работы в лексикологии. Навыками синтаксического анализа словосочетаний и предложений 	лекции, лабораторные работы, экзамен
2	Теория перевода	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные подходы к определению понятия "перевод", этапы развития практики и 	лекции, практические занятия, экзамен

		<p>теории перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> – параметры и соотношение категорий переводческой адекватности и эквивалентности – основные виды переводческих трансформаций и эквивалентов (лексических, грамматических, стилистических, прагматических) – основания и содержание транслатологической классификации текстов, основные положения теории текста, текстовые доминанты перевода, основные модели перевода – основные положения профессиональной этики переводчика, место информационных технологий в работе современного переводчика <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять, идентифицировать и анализировать различные виды переводческих трансформаций (лексических, грамматических, стилистических, прагматических) и эквивалентных замен <p>владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками профессионального использования специализированных и неспециализированных электронных средств – терминологией, лингвистическими методами анализа перевода, практическими навыками и умениями, необходимыми для осуществления и анализа основных переводческих действий 	
3	Преддипломная практика	<p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – правила и нормы написания выпускной квалификационной работы на основе выбранной для исследования темы <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ставить и решать актуальные исследовательские задачи <p>владеть:</p>	

		– навыками решения конкретных практических и научных задач – навыками формулирования теоретических и практических выводов и рекомендаций по итогам конкретных результатов исследования – адекватными методами представления результатов исследования	
--	--	--	--

2.2. Календарный график формирования компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Семестры									
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	Современный русский язык					+	+				
2	Теория перевода				+						
3	Преддипломная практика								+		

2.3. Матрица оценки сформированности компетенции

№ п/п	Наименование учебных дисциплин и практик	Оценочные средства и формы оценки
1	Современный русский язык	Конспекты лекций. Контрольная работа. Экзамен. Контрольная работа.
2	Теория перевода	Конспекты лекций. Выполнение заданий к семинарским занятиям. Зачет.
3	Преддипломная практика	Работа над текстом ВКР. Подготовка материалов к защите ВКР. Зачет.